

第七屆國際粵方言研討會論文集

《方言》增刊

單周堯 陸鏡光 主編



商務印書館



二〇〇〇年 增刊

ISSN 0257-0203

CN 11-1052/H

定價：48.00 元

第七屆國際粵方言研討會論文集

《方言》增刊

單周堯 陸鏡光 主編



商務印書館

所有權利保留。
未經許可，不得以任何方式使用。

常務主編 張振興

責任編輯 馮愛珍

方 言

季 刊

Fāngyán (Dialect)

二〇〇〇年 增刊

2000年12月出版

編輯者 方 言 編 輯 部
北京建國門內大街5號
郵政編碼 100732

出版者 商 務 印 書 館
北京王府井大街36號
郵政編碼 100710

發行者 商 務 印 書 館
排印者 中 國 社 會 科 學 院
語言研究所方言室

印刷者 中 國 科 學 院 印 刷 廠
北京通州區北苑楊莊1號
郵政編碼 101149

ISSN 0257-0203

國內統一刊號: ISSN 0257-0203
CN 11-1052/ H



國內代號: 2-526

國外代號: Q134

定價: 48.00 元

前 言

粵語的學術研究由來已久，早於一百零八年前已有陳澧的《廣州音說》。用現代語言學的方法來研究粵語也有七八十年的歷史了。許多著名的學者如王力、羅常培、岑麒祥、趙元任等對粵語都作過深入的研究，可見粵語對語言學家的魅力。近年在整個華南地區的社會經濟發展的帶動下，人們對進一步了解粵語的需求也越來越大。在廣東、香港、澳門，以至國際上粵語研究越來越受到重視。這一趨勢，除了可從粵語研究出版物的數量和質量直線上升知道外，還可以找到其他的指標。例如 1996 年，北美洲成立了第一個國際性的粵語學會，其宗旨是促進粵語的研究和學習。在短短四年內，這個學會的會員增至 113 人，來自世界各地。像這種規模的學術組織，在漢語其他方言的研究中是很罕見的。

近年來工具書大量出版，也可以說明粵語研究興旺的情況。據我們不完全的統計，從 1994 年到 1999 年，新出版的粵語字典、詞典超過十本。計有：何國祥《常用字廣州話異讀分類整理》(1994)，蘇翰翀《實用廣州音字典》(1994)，陳慧英《實用廣州話詞典》(1994)，香港語言學學會《粵語拼音字表》(1997)，吳開斌《香港話詞典》(1997)，麥耘、譚步雲《實用廣州話分類詞典》(1997)，鄭定歐《香港粵語詞典》(1997)，饒秉才、歐陽覺亞、周無忌《廣州話詞典》(1997)，白宛如《廣州方言詞典》(1998)，張勵研、倪列懷《港式廣州話詞典》(1999)，何文匯、朱國藩《粵音正讀字彙》(1999)等。此外，詹伯慧教授主編的《廣州話正音字典》也將很快面世。這許多字典詞典的出版，可能跟 1997 年香港回歸中國有關。不過，這些都是有相當分量的工具書，如果沒有大量的研究作後盾，要在短時期同時出版是不可能的。因此，我們相信，過去十多年來粵語研究是活躍的，成果是豐碩的。

可以看到，由前輩學者的“導夫先路”，粵語研究的隊伍正不斷壯大，越來越多中年、青年學者加入我們的行列。以本書為例，五十歲以上的作者和五十歲以下的作者是一與二之比。研究的領域也不斷擴展，傳統上粵語研究的課題以語音為主，可是近年其他方面的論文漸漸多起來了。本書語音方面的論文有 11 篇，佔全書的百分之十九，文字方面共 4 篇(7%)，詞彙方面共 14 篇(24%)，語法方面共 9 篇(16%)，從歷史、社會、文化各方面考察粵語的共 14 篇(24%)，教學應用等方面共 5 篇(7%)，此外還有一些新的課題，如顏色詞的調查、粵語區兒童的語言習得等。在可以預見的將來，粵語研究的領域還會繼續擴大，比如對方言的分區、雙方言的現象，話語材料的收集和分析，以及其他新的範圍和方法，都會進一步豐富粵語的研究，使它不斷深入和多元化。際此二十一世紀的開端，我們祝願粵語的研究繼續發展，不斷取得新的成果。

香港大學在查良鏞基金鼎力支持下，於 1999 年 6 月成功召開了第七屆粵方言研討會。本書所收的文章，大部分都是在研討會上首先發表的。本書的出版，也有賴該基金的大力支持。我們謹代表參加研討會的學者以及為本書撰稿的作者，對查良鏞先生表示由衷的謝意。第七屆粵方言研討會能夠順利召開，除了得到查良鏞基金支持外，還有賴香港大學中文系和

語言學系各同事和研究生的幫助。研討會籌備委員會成員鄧昭祺博士、周錫馥博士、施仲謀博士、陳遠止博士、謝耀基博士、許子濱博士和陳以信先生為研討會勞心勞力，貢獻良多。我們特別感謝語言學系的張惟博士，她為研討會的召開以及本書的出版花了大量的精力和時間，沒有她的幫忙，這兩項工作都不會這樣成功。詹伯慧教授對會議和出版一直都極為關心和支持，他的幫忙和勉勵給我們莫大的啓發和鼓舞，他對研究事業的熱情和投入、對後進的愛護和提攜，給我們樹立了優秀的榜樣。張振興先生和馮愛珍先生也為本書付出了很多心血和時間，他們承擔了艱辛的編輯出版任務，對其中的每個細節都盡心盡力，兩位先生對學問的追求和對方言研究的良好願望，我們將永遠銘記於心。李琦女士和《方言》雜誌編輯部諸位不辭勞苦為本書打印、排版、校對，我們十分感謝他們，也非常欣賞他們的工作效率和專業精神。當然，我們必須感謝所有為本書撰稿的作者，正由於有這樣一支研究和寫作的隊伍，我們才能把粵語的最新研究展現在讀者的眼前。

單周堯 陸鏡光

2000年11月於香港大學

目 錄

前 言	單周堯 陸鏡光	1
粵語研究的回顧與展望	詹伯慧	1
港穗粵語差異問題探討	饒秉才	16
閩粵方言的不同文化特徵	李如龍	22
廣州話與普通話互動的新趨勢	曾子凡	28
從桂柳官話看粵語的影響	周無忌 蘇國璋	34
從語音特徵看桂北平話與粵方言的關係	梁金榮	37
語言的接觸與趨同——論粵語對新加坡通俗華語及英語的影響	陳玉珊	47
中山客家話在粵方言影響下的變化及走向	甘甲才	55
青塘軍話中的粵語成分	丘學強	59
粵語西漸及與壯侗語接觸的過程	李錦芳	62
現代粵語源於宋末移民說	劉鎮發	76
通過考本字看粵語中的百越語成分	陳伯煒	84
香港原居民哭歌子的非漢語成分——一個語言底層研究的案例	廖國輝	93
試論雍正、乾隆年間廣東的“正音運動”及其影響	楊文信	118
從地理分佈看粵方言單數第一人稱	顏玉嫻	137
粵讀審音舉隅	單周堯	145
《廣韻》咸深二攝廣州話今讀[-n][-t]韻尾字音分析	羅偉豪	159
實驗報告：廣州話句末升語調對字調的影響	麥 耘	163
香港粵語陰平調值商榷	林建平	172
《廣韻》、《集韻》與廣州話塞音、塞擦音對應中的變例	鍾 奇 涂良軍	180
粵語元音[œ]、[ø]音位分合研究綜論	黃富榮	190
從傳統反切看《粵音韻彙》與《李氏中文字典》粵語注音的歧異	蕭敬偉	203
略談臺山方言古疑母的保存情況	譚飛燕	209
廣東陽春粵方言的ɿ聲母	高 然	217
廣西玉林白話語音特點	陳曉錦	223
廣東坊間特殊用字調查報告	鍾 奇 高 然	226
粵語方言用字一百多年來的演變	黃小姪	237
玉林方言本字考	周成松	261

香港粵語的詞語縮略形式	陸鏡光 林家樂	273
港式中文以粵語詞入文平議	李家樹 陳遠止 謝耀基	288
香港粵語詞語的口語化及其成因	湯志祥	295
英語借詞對現代粵語及漢語詞法的影響	吳東英	307
香港粵語基本顏色詞彙調查簡介	遠藤雅裕	315
粵方言諧謔語考察	何子銓	325
粵方言和普通話同形異義詞語初探	鮑茂振	332
廣州話晉稱初探	陳小明	347
近期廣州地區部分報刊的方言用語調查	唐 莉 涂良軍	357
廣東四邑方言詞彙特點	甘于恩 邵慧君	372
粵方言成語與普通話成語之比較	李守紀 王澤鵬	382
廣州話“𠵼嘍啲”[hɛm˨˩ pa˨˩ŋ˨˩ la˨˩ŋ˨˩]的來源再考	千島英一	387
粵語動詞“食”、“喫”研究	伍 巍	394
在香港使用粵方言詞典帶來的困惑	王晉光	397
粵語帶賓語的形容詞	石定栩	407
廣州話的比較句式	潘小洛	414
廣州話的“VV下”與“V下V下”	彭小川	420
粵語量化詞“得”的一些特點	鄧思穎	425
港式粵語“好+單音節詞”探析	李雄溪	434
廣州話與普通話語氣助詞的比較研究	方小燕	438
廣州話與英語否定結構的比較	林澤銓	441
與普通話“起來”對應的粵語詞語比較	鄧小寧	449
粵語吳語虛詞比較	張惠英 陸鏡光	454
粵語拼音連詞拼寫規則	藺 蓀	465
關於編製《中山方言志》光碟的設想	林柏松	476
粵方言廣播語言應當規範和淨化	梁錦江	479
粵語句末助詞的第二語言習得	歐陽偉豪	483
從粵語“小唱”看詩歌的起源	周錫韓	499
《嬉笑集》與舊體詩寫作教學	鄧昭祺	503
附錄——作者姓名與單位		509

CONTENTS

PREFACE	Sin Chow Yiu & Luke Kang Kwong	1
On the study of Yue dialects: Retrospect and prospect	Zhan Bohui	1
An exploration of the differences between Guangzhou and Hong Kong Cantonese	Rao Bingcai	16
Differences in the cultural characteristics of Min and Yue dialects	Li Rulong	22
New trends in the interaction of Cantonese and Putonghua	Tsang Chi Fan	28
The influence of Cantonese on Guiliu Guanhua	Zhou Wuji & Su Guozhang	34
On the relationship of Guibei Pinghua and Yue dialect from a phonetic perspective	Liang Jinrong	37
Language contact and convergence—The influence of Cantonese on Singapore colloquial English and Mandarin	Chen Ee San	47
Changes and trends in the Hakka dialect of Zhongshan under the influence of Cantonese	Gan Jiakai	55
Yue dialect elements in the soldiers' language of Qingtang	Qiu Xueqiang	59
On the westward movement of Yue dialect and its contact with Zhuang and Dong languages	Li Jinfang	62
The origin of modern Cantonese in the migration of people into Guangdong in the late Song period	Lau Chun Fat	76
The Baiyue substratum in Cantonese etymology	Chan Pak Fai	84
Non-Han elements in the songs of lament of indigenous people in Hong Kong: A case study of linguistic substrata	Liu Kwok Fai	93
On the "correct pronunciation campaign" in Guangdong in the reign of Yongzheng and Qianlong	Yeung Man Shun	118
The Yue pronouns in geographic perspective	Ngan, Priscilla	137
Problems in determining the Cantonese reading of Chinese characters: Some examples	Sin Chow Yiu	145
An analysis of characters ending in [-n] and [-t] in modern Cantonese which belong to the 'xian' and 'shen' rhyme groups in "Guang Yun"	Luo Weihao	159
The influence of rising intonation on lexical tones in Cantonese:		

An experimental report	Mai Yun	163
A study of the pitch value of the yinping tone in Hong Kong Cantonese	Lam King Ping	172
Variations in the correspondences between stops and affricates in "Guangyun", "Jiyun" and modern Cantonese	Zhong Qi & Tu Liangjun	180
On the phonemic status of the Cantonese vowels[œ]and[ø]	Wong Fu Wing	190
Variations in the notatio of Cantonese pronunciation in "Yueyin Yunhui" and "Li's Chinese Dictionary" from the perspective of traditional Fanqie	Siu King Wai	203
On the retention of the Middle Chinese "yi" consonant in modern Taishan dialects	Tam Fee Yin	209
The ʃ initial in the Yue dialect of Yangchun, Guangdong	Gao Ran	217
On the phonetic characteristics of Yulin baihua in Guangxi	Chen Xiaojin	223
An investigation of some commonly used Chinese characters in Cantonese	Zhong Qi & Gao Ran	226
The development of Yue dialect characters in the last 100 years	Huang Xiaoya	237
The tracing of Some original Chinese characters of the Yulin dialect	Zhou Chengsong	261
Short forms in Hong Kong Cantonese	Luke Kang Kwong & Owen Nancarrow	273
The use of Yue dialect words in Chinese writing in Hong Kong	Lee Kar Shui, Chan Yuen Chi & Tse Yiu Kay	288
The vernacularization of Cantonese words in Hong Kong and its causes	Tang Zhixiang	295
The influence of English loan words on Chinese and Cantonese morphology	Wu Dongying	307
A brief introduction to the investigation of basic colour terms in Hong Kong Cantonese	Endo, Masahiro	315
A study of humorous expressions in Yue dialect	He Ziquan	325
A preliminary study of homographs in Cantonese and Putonghua	Pao Mau Chun	332
A preliminary investigation of the use of derogatory terms of address in Cantonese	Chen Xiaoming	347
An investigation of the use of dialect words in newspapers in Guangzhou	Tang Li & Tu Liangjun	357
On the lexical characteristics of Siyi dialect of Guangdong	Gan Yu'en & Shao Huijun	372
A comparison of proverbs in Cantonese and Putonghua	Li Shouji & Wang Zepeng	382
The origin of "həm ²² pa:ŋ ²² la:ŋ ²² " revisited	Chishima, Eiichi	387

On Cantonese verbs of eating “SIK” and “hek”	Wu Wei	394
Problems in using Yue dialect dictionaries in Hong Kong	Wong Juen Kon	397
Object-taking adjectives in Cantonese	Shi Dingxu	407
On Comparative structures in Cantonese	Pan Xiaoluo	414
The “V V haa” and “V haa V haa” structures in Cantonese	Peng Xiaochuan	420
Some characteristics of the quantifier “dak” in Cantonese	Tang Sze Wing	425
An analysis of “hou + monosyllabic word” in Hong Kong Cantonese	Lee Hung Kai	434
A comparative study of modal particles in Cantonese and Putonghua	Fang Xiaoyan	438
A comparison of negative structures in Cantonese and English	Lin Zequan	441
A comparison of Putonghua “qilai” and its equivalents in Cantonese	Deng Xiaoning	449
A comparison of some functional words in Yue and Wu dialects	Zhang Huiying & Luke Kang Kwong	454
On the rules for word division in Romanized writing for Cantonese	Lun Suen, Caesar	465
Some thoughts on the design of a CD-ROM version of “A Dialect Archive of Zhongshan”	Lin, Patrick	476
The need for standardization and purification in Cantonese dialect broadcast	Liang Jinjiang	479
The acquisition of sentence-final particles in Cantonese as a second language	Au-Yeung, Ben	483
On the origin of poetry from the perspective of “xiaochang” in Yue dialect	Chow Sik Fuk	499
On “Xixiao Ji” and the teaching of classical poetry writing	Tang Chiu Kay	503
APPENDIX: LIST OF AUTHORS		509

粵語研究的回顧與展望*

詹伯慧

(廣州暨南大學)

一 引言

衆所周知，粵語是漢語方言中通行較廣、影響較大的一種“強勢方言”。作為語言歷史悠久，語言現象復雜的漢語方言，現代粵語的研究已發展成爲具有世界性的語言研究課題，在漢語方言的研究中，乃至在整個漢學的研究中，粵語都處於相當引人矚目的地位。在現代漢語中，除了漢民族共同語——普通話之外，能夠在某個華人地區作為公衆通用語及公共事務法定用語而爲廣大民衆所接受的，大概只有粵方言了。把漢語作為外語來學習的海外朋友，在他們能夠選修到的課程中，除了漢民族共同語——普通話課程以外，也只有粵語這一漢語的方言能夠作為一門課程在有關的院、校中開設。我想，咱們每一位從事粵語研究和粵語教學、粵語應用的人，對粵語在漢語方言中這一特殊的地位和作用都應該有足夠的認識。對於我們的同道在粵語研究中所取得的每一個成績，每一項成果，對於我們的前輩在粵語研究中所走過的道路，所遇到的問題，以及他們積累下來的豐富資料和寶貴經驗，我們自然也都應該加以重視，加以吸取。這樣才有可能使粵語的研究承前啓後，繼往開來，不斷開拓，不斷前進。

在第七屆國際粵方言研討會隆重揭幕，海內外粵語學者雲集港島之際，我想借此機會對粵語研究所走過的歷程，特別是近二三十年來的情況作一點粗略的回顧，並在此基礎上面對現實、展望未來，對粵語研究的前景略抒管見。希望能夠拋磚引玉，得到與會各位同道專家學者的指教。限於條件，我所談及的資料，以用漢語發表的爲主。

二 回顧

粵語的研究，從萌芽階段一些民間流傳的韻書算起，應該有兩百年以上的歷史。拿十八世紀至二十世紀初頗爲流行的粵語韻書《分韻撮要》來看，據彭小川教授的研究，她所收集的較早版本是清乾隆壬寅年(1782年)由虞學圃、溫歧石所輯的《江湖尺牘分韻撮要合集》，其中上部爲《江湖尺牘》、下部即爲《分韻撮要》。1892年陳澧所撰《廣州音說》，可算是中國

* 本文爲作者在第七屆國際粵方言研討會上的講演稿

傳統語文學中一部系統論述粵語音韻的著作，可惜這樣的著作不可多得。至於用現代語言學理論、方法來研究粵語的著述，則是二十世紀初葉以後才出現的。自二十世紀二十年代以來，除了屬於傳統語文學範圍的詹憲慈著《廣州話本字》(1929)及孔仲南著《廣東俗語考》(1935)以外，象戴仲杰的《粵音與國音的比較》(1929)，王力的《兩粵音說》(1928)和《博白方音》(1932)，羅莘田(常培)的《關於廣州話入聲的討論》(1932)，岑麒祥的《粵語發音實驗錄》(1936)等，大概可算是最早運用現代語言學方法來研究粵語的著述了。進入四十年代，粵語研究有了明顯的進展，突出的標志就是出現了幾部迄今為止仍被經常引用的傳世之作，其中影響最大的當推 1941 年初版，爾後一再重版的黃錫凌著《粵音韻彙》。繼黃氏之後，岑麒祥於 40 年代至 50 年代之間又相繼發表了《入聲非聲說》(1942)、《廣州音系概述》(1946)和《從廣東方言體察語言的交流和發展》(1953)等重要文章；趙元任出版了《粵語入門》(1947)、《中山方言》(1948)和《臺山語料》(1951)等著述；王力、錢淞生發表了《東莞方音》(1949)、《臺山方音》(1950)和《珠江三角洲方音總論》(1950)；陳三蘇發表了《閩粵方言中形容詞的襯字》(1940)和《廣州話的上入和中入》(1952)。這就使粵語的研究開始打破了沉悶的局面。到了五十年代中期，幾位日本學者加入到粵語研究的行列，如藤塚將一發表了《廣東語發音與音韻分類之研究》(1955)和《廣東語全音表》(1955)，賴惟勤發表了《關於廣州方言的介音》(1954)和《廣東話音韻論》(1958)，香坂順一發表了《以廣州話“個”為中心談語法的穩定性》(1953)、《廣東語氣助詞試稿》(1959)和《廣東話的研究——向趙元任先生請教》(1952)，松本一男發表了《關於廣東話語彙的若干考察》(1956)，藤堂明保發表了《粵方言和廣東話》(1957)等等。而與此同時，自從五十年代初北京成立了中國科學院語言研究所，出版發行了《中國語文》雜誌，隨後又開展了以漢語規範化，推廣普通話為中心的一系列語文運動，給各地方言研究者提出了圍繞語文中心工作大力開展方言調查研究的任務。特別是比較粵語與民族共同語，為“推普”服務的文章和小冊子。其中最早出現的這類小冊子要算王了一(力)的《廣東人學習國語法》(華南人民出版社 1951, 廣州)，重版改名《廣東人怎樣學習普通話》(文化教育出版社 1955, 北京)。接着黃伯榮也出版了《廣州人怎樣學習普通話》(廣東人民出版社, 1957)。而廣東省方言調查指導組也及時編寫了《四邑人學習普通話手冊》(廣東人民出版社, 1958)。在這幾年中，王力還出版了《廣州話淺說》(文字改革出版社 1957, 北京)。同時有好幾篇以揭示、分析、比較粵語特點的專論也陸續在《中國語文》、《方言與普通話集刊》等刊物上出現。如詹伯慧的《粵方言中的虛詞“親、翻、住、埋、添”》(1958)、黃伯榮的《廣州話補語、賓語的詞序》(1959)、《廣州方言語法的幾個特點》(1958)、《廣東陽江話物量詞的語法特點》(1959)和《廣州話和普通話的語音比較》(1958)、李瘦芝的《怎樣掌握廣州音和北京音的對應規律》(1956)，方淑珍的《英語和廣州語音的比較分析》(1957)等。其中最值得一提的 1958 年發表在《方言和普通話叢刊》第一集上陳慧英、白宛如的《廣州音和北京音的比較》一文。這是一篇比較全面揭示粵語和民族共同語語音異同的文章，四十年來一直被粵語研究者視為了解現代粵語語音必讀的文章，經常被一些研究粵語的論文所引用。儘管四十——五十年代的粵語研究已經出現逐步發展的態勢，有了一些可觀的研究成果，但總的來說，這一時期基本上仍只能說是處於開發的階段。從本世紀初的萌芽階段到本世紀中葉的開發階段，粵語的研究當然有了不小的進步，但是，過了五十年代，進入六十年代以後，粵語

研究卻未見有十分明顯的進展，這期間有幾部實用的粵語工具書出現，如馮思禹的《廣州音字匯》(世界書局 1962, 香港)，喬硯農的《廣州音國音中文字典》(華僑語文出版社 1963, 香港)和《廣州話類推法》(華僑語文出版社 1964, 香港)。學術刊物上也出現過一些有相當分量的論文，如林蓮仙的《粵音與〈廣韻〉比較表》、《論粵語的入聲調》(1963)和《粵語動詞詞尾虛字用法的探討》(1963)，張日昇的《香港粵語陰平調調值問題》(1969)，喬硯農的《廣州話口語詞的研究》(1966)，黃家教的《廣州話無介音說》(1964)，宗福邦的《關於廣州話陰平調的分化問題》(1964)，黃伯榮的《陽江話‘入聲非聲’實驗報告》(1960)和《陽江話的幾種句式》(1966)，似乎已顯示出粵語研究有逐步深化的趨勢，但是整個六十年代，除了出現過像上述喬硯農、馮思禹等所編的工具書外，卻沒有一部稱得上是粵語研究的專著問世過。可見粵語研究的全面開展，直到六十年代還未能形成“大氣候”，而真正步入開拓進取，全方位接觸到粵語的各個部分、各個層面的粵語研究工作，無疑是七十年代以後的事。個人認為：從七十年代起粵方言研究才進入中興時期，這個時期從七十年代初略見端倪，開始出現粵語研究的一些重大突破，到八十——九十年代以後，更逐步進入高潮，以至形成“長江後浪推前浪，一浪更比一浪高”的持續繁榮、碩果累累的局面。

我把七十年代看作是粵語研究的一個新起點，主要由於有兩部具有標誌性的粵語研究專著在七十年代誕生，這就是大家都熟悉的，在座余靄芹教授研究粵語語音的名著《粵語研究》第一卷《Studies in Yue Dialects I: Phonology of Cantonese》(Cambridge U. Press, 1972, Cambridge)和張洪年教授研究香港粵語語法的大作《香港粵語語法研究》(香港中文大學出版社, 1972, 香港)。湊巧的是：這兩部著作都在 1972 年問世。余著對廣州話語音進行了前所未見的詳盡分析，張著對香港粵語語法作了系統的探討，這兩部著作在研究的深度上的確堪稱為粵語研究史上的扛鼎之作。在此以前，人們對粵語的認識，很難跳出粵音的圈子，除了有學者就粵語中個別突出的語法現象進行剖析描述以外，還沒有人把粵語作為一個完整的語言系統來全面論述其語法上的種種表現。張洪年教授此書是在碩士論文基礎上寫成的，此書對於推動粵語語法的深入研究自然是功不可沒。七十年代除了余、張的專著外，港、台及海外學術刊物上也還出現過一批引人注目的研究粵語的論文，分別由 Bauer, Timothy Light, Helen Kwok 和鄒嘉彥、游順釗等學者所撰寫，而美籍華裔學者黃伯飛(Huang Po-Fei)所編的《廣州話辭典》(Cantonese Dictionary)也在 1970 年問世。隨後還有幾部粵語應用的工具書，如曾子凡的《廣州話普通話對照常用手冊》(1979)，劉錫祥的《實用粵音詞典》(1977)，香港中華書局的《普通話粵音中華新字典》(1978)也陸續出版發行。令人不免遺憾的是：七十年代初正當出現余、張兩位分別撰寫的影響深遠的兩部專著之際，中國大陸卻忙於“戰猶酣”的“文革”大動亂，語言研究和其他學術領域的情況一樣，處於“萬馬齊喑”的低迷狀態，粵語的研究者自然難以對上述著作的出現作出積極的回應，甚至許多學者直到八十年代改革開放以後才有機會讀到這些著作。因此，粵語研究雖然在七十年代出現了突破性的進展，而在中國大陸，這期間卻沒有多少成績可言。在二十世紀七十年代這十年間，大陸學者能夠看到的有關粵語研究的著述，竟可以說是寥若晨星。而粵語研究真正在大範圍內形成“氣候”，從中興的開始期跨進到持續發展的鼎盛期——或者可以說成是黃金時期，卻是七十年代末八十年代初以後的事。當時隨着中國學術事業的大發展，方言研究工作也才得以

枯木逢春，勃發新枝，蓬蓬勃勃地發展起來。

下面我們簡略回顧一下八十年代以來，粵語研究不斷取得進展，不斷獲得成果的情況。

八十年代以來，粵方言的研究日新月異，無論是數量還是質量，都呈現出突飛猛進的氣象。顯著的反映有以下幾個方面：

1. 出現了一些有相當份量和一定學術水平的專著。在內容的深度或廣度上有不少的突破。研究的覆蓋面也日漸擴大，改變了以往粵語研究的專著只涉及廣州或香港等少數粵語地區，極少外延至其他粵語通行點的狀況。進入八十年代，就有幾部引人注目的粵語著作問世，它們是：高華年的《廣州方言研究》（香港商務印書館，1980），饒秉才、歐陽覺亞、周無忌的《廣州話方言詞典》（香港商務印書館，1981）和日本辻伸久的《廣西粵語比較音韻論》（風間書房 1980，東京）、《廣州方言研究》論及粵語的語音、詞彙、語法三個方面，是一部比較全面觸及粵語本色的著作；《廣州話方言詞典》收錄廣州方言詞彙，立足於顯示粵語詞彙特色，只收那些屬於粵方言特有的詞語，體例比較得體，釋義比較準確，堪稱粵語詞彙研究中的一大成就；《廣西粵語比較音韻論》對廣西南部八個粵方言點進行音韻比較，並進而論及粵語“祖語”的重建問題，為作者長期研究粵語的一部力作，無疑也是研究廣西粵語不可多得的參考文獻。在此以前，我們能夠看到的比較深入論析廣西粵語的專著，除了早期王力的《博白方言》（1932）外，大概只有余霽芹的《藤縣方言》（1979）了。八十年代中期，粵語研究中出現的最具影響力的新著，無疑首推詹伯慧、張日昇及粵、港兩地幾位年青學人合作推出的《珠江三角洲方言調查報告》。這是有史以來對粵語的“大本營”——珠江三角洲地區所進行的第一次較為全面的區域性方言調查所獲得的成果。在詹、張的帶領下，一批有志於粵語研究的年青同仁深入到幾十個方言點開展記錄語音、匯集語料的田野工作，歷時數載，最後結集成三卷本的調查報告，分別以《珠江三角洲方言字音對照》（廣東人民出版社，新世紀出版社，1997）《珠江三角洲方言詞彙對照》（廣東人民出版社、新世紀出版社，1988）和《珠江三角洲方言綜述》（廣東人民出版社、新世紀出版社，1990）先後出版。與此同時，作為珠江三角洲方言調查組骨干成員的張群顯博士，完成了他在負笈倫敦大學期間所撰寫的博士論文《當代廣州話音系》（1986），全文近 300 頁，無疑也是這一時期粵語研究的大手筆，可惜迄今這部作品尚未見公開問世。踏入九十年代，隨着粵語研究的深入發展，又出現了幾部很有影響的專著。其中最引人注目的就是李新魁等的《廣州方言研究》（廣東人民出版社，1995），這是繼八十年代初高華年的同名著作以後，由廣州中山大學幾位語言學者合作完成的一部研究廣州方言的力作。此書後出轉精，全面深入地描述了當代廣州方言的語音、詞彙、語法，書中所述並不限於廣州市區的口語，而是兼及廣州郊區的 20 多個粵方言點，這就能夠更廣泛地反映當今廣州地區粵語的真實面貌。本書在共時描寫的同時，還進行了歷時的研究，對廣州方言的形成和發展，包括廣州語音的歷史發展及詞彙、語法方面的古今承傳等都進行了探討和闡述。此外，本書還就廣州話研究中經常提及的某些問題，如介音問題、音變問題等作了詳盡的討論。我想，這樣一部 45 萬字的《廣州方言研究》，把它看作是當代粵語研究的標志性著作，應該是當之無愧的。還值得一提的是：就在撰寫《廣州方言研究》的同時，李新魁還為《嶺南文庫》撰寫了一本 35 萬字的《廣東的方言》（廣東人民出版社，1994）。此書內容雖然包括廣東三大方言，即粵、閩、客家方言，而粵語作為廣東方言中的“大哥大”，在本書所占篇幅約有一

半。本書中對於粵語的敘述並不限於廣州地區粵語，而是着眼於廣東各地的粵語，對廣東粵語的形成和分布，語音、詞彙、語法特點以至於廣東各地粵語的內部歧異都有扼要的論述，堪稱是和《廣州方言研究》交相輝映、相互補充的兩部粵語研究著作。1990年，陸鏡光在他的博士研究的基礎上寫成了《粵語句末助詞的會話分析》一書，由荷蘭約翰本杰民出版社出版。全書共三百頁，以實錄的口語材料、嶄新的研究方法，對粵語的句末助詞進行了深入而細致的分析，開創了漢語方言話語分析的先河，在香港以及國際上產生了一定的影響。在大面積成片的粵語研究方面，以詹伯慧、張日昇領銜的港、穗兩地粵語學人繼前述在八十年代完成珠江三角洲方言調查，寫出三卷本調查報告以後，從1992年開始又繼續北上粵北北江流域、西進粵西西江流域，先後實地調查了粵北十縣市和粵西十縣市的粵語，對上述共二十個縣(市)的粵語進行了記錄、分析，整理出版了128萬字的《粵北十縣市粵方言調查報告》(暨南大學出版社1994,廣州)和132萬字的《粵西十縣市粵方言調查報告》(暨南大學出版社1998,廣州)。從八十年代到九十年代，從珠江三角洲到粵北、粵西，這前後五部廣東粵語的調查報告，涵蓋廣東粵語的大部分地區，為繼續深入研究廣東粵語打下了堅實的基礎，近五百萬字的粵語研究成果，無疑已成為海內外粵語同道必備的參考資料。

除了上述幾部突出反映八十年代以來粵語研究迅猛發展的皇皇大著外，近十幾年來，還有一些篇幅不算太大，但也頗具特色的粵語專著問世。例如兩部以碩士論文為基礎寫成的專著：陳曉錦的《東莞方言說略》(廣東人民出版社，1993)和曾子凡的《廣州話·普通話語詞對比研究》(香港普通話研習社，1995)。前書揭示粵語某個地點方言(東莞)的特殊風貌，後書比較粵語詞彙與民族共同語詞彙異同，內容都相當充實，不失為粵語研究的可喜成果。還有，余靄芹教授1993年出版的名著《漢語方言語法比較》(Comparative Chinese Dialectal grammar) (EHESS, Paris, 1983)，雖然以漢語各種方言作為比較對象，其中屬於粵方言的語法例句很多，觸及珠江三角洲、粵西以至廣西一些地方的粵語，無疑也該算是一部認識粵語語法的重要著作。此外，八十年代開始在中國各地興起的編修地方志高潮中，方言學界聞風而動，紛紛編起《方言志》來。兩廣粵語地區十多年了也陸續編出了一批《方言志》，其中有的篇幅相當大，能比較詳盡地描繪出該地粵語的面貌，也屬於粵方言的專著之列。即將問世的《廣西通志·方言志》中就有廣西粵方言的篇幅。只可惜粵方言地區編纂的方言志為數不多，正式出版的還只有寥寥幾本。

2. 廣泛開展學術交流，舉辦了一系列粵方言研究的學術會議，匯集出版了多本粵方言研究論文集。八十年代以來，隨着粵語研究事業的日漸繁榮，海內外同仁深感有必要加強學術交流，組織粵語的學術研討會，以達到相互切磋、提高研究水平的目的。經過一番醞釀，1987年7月1日，由香港語言學學會和香港中文大學發起主辦的第一屆國際粵方言研討會終於在中文大學揭開了帷幕，五十多位來自海內外的粵語學者出席了會議，並在會上宣讀了四十多篇研究粵語的學術論文。這次粵方言國際會議，寫下了現代粵方言研究史上重要的一頁，把粵語的研究推進到一個新階段。自此以後，兩年一屆的國際粵方言研討會便連續不斷地輪流在香港、廣州、澳門三地舉行，直到這一次的第七屆研討會。毫無疑問，這一定期舉辦的粵方言研討會，已成為海內外粵語同行切磋、交流粵方言研究心得，檢閱粵方言研究成果最重要的場合。除了這一在粵語研究事業中起着重要紐帶作用的國際粵方言研討會外，

由香港鄭定歐博士倡導，以廣州一批年青粵語學者為主的“今日粵語”小型學術研討會，從九十年代初開始，輪流在廣州幾所大學舉行，迄今也已開過四次。這一研討會每次都有一個比較集中的內容，多以粵語語法問題為主。主辦者把會期定在兩年一度國際粵方言研討會的中間舉行，即沒有舉行大型的國際粵方言研討會那一年，便組織舉行“今日粵語”的研討會。這對於活躍粵方言研究，增加同行切磋的機會，無疑是產生積極的作用。有了這一大會加小會的學術交流渠道，每年都有一次或大或小的粵語研討會在香港、廣州和澳門舉行，這就為粵方言研究事業的持續發展提供了良好的外部條件。

學術會議的舉行帶來了學術論文集的編纂、出版。參加研討會的同仁，都有一個共識：一次研討會必須有一本集中反映該研討會成果的論文集出版。只有論文集出版問世，這屆研討會才算圓滿成功，也才可以劃上句號。就已經舉行過的六屆國際粵方言研討會看，在會上宣讀的有關粵方言論文總數超過 300 篇，平均每屆研討會收到的論文約 50 篇左右。這些論文除 1993 年在香港城市理工學院（現香港城市大學）舉行的第四屆研討會一直未有匯編論文集的動靜外，第一、第二、第三、第五各屆的論文集都早已成冊送到各位手中。前年在澳門舉行的第六屆研討會，論文集也在編纂之中，可望近期完成。前面提到的“今日粵語”小型研討會，迄今開過四次，除去年冬天剛開過的第四次研討會，論文集尚在編輯過程中外，前三屆的論文集均以《廣州話研究與教學》為題分三輯陸續出版。匯總四次“今日粵語”研討會的論文，總數也在一百篇左右。

除此以外，數以百計的粵方言研究論文在海內外有關學術刊物上發表，觸及的粵方言點越來越多。如前所述，眾多的粵方言研究論集中發表在歷屆國際粵方言研討會和歷次“今日粵語”研討會上的總計約有 400 篇。八十年代以來，散見於其他有關語言方面的學術會議上，或發表在一些語文專業刊物及人文社會學科綜合刊物，以至於各地高等院校校文科學報上的論及粵方言的文章，每年也在十篇以上，加在一起，為數肯定是超過百篇的。拿兩年一度的廣東省中國語言學會學術年會來說，每次在會上宣讀的論文好幾十篇，其中粵方言研究的論文總占有相當的比重。廣東省的社會科學綜合理論月刊《學術研究》，也常常可以看到論述粵方言的文章。至於《方言》、《中國語文》、《語言研究》、《語文研究》以及香港出版的《語文建設通訊》、《中國語文通訊》等語文刊物，雖不可能經常出現粵方言研究的論文，但把“偶爾有之”的加在一起，日積月累，為數也就相當可觀了。把這些散見於各種刊物上的粵方言研究文章和前述歷屆研討會論文集的文章加在一起，八十年代以來，粵方言研究的論文有五、六百篇。單從數量上看，十多年來粵語研究這塊學術園地，已可以說是繁花似錦，萬紫千紅了。

3. 從研究內容來回顧一下。進入八十年代鼎盛期以後，粵方言研究的覆蓋面大大擴展，語法、語音、詞彙全面深入發展。如今我們書架上的粵語論著，再也不只是研究廣州、香港以及周邊的珠江三角洲地區粵語。遠到西江上游、桂南地區的“白話”（粵語），近至廣州郊縣具有特色的粵音，都有粵語學者染指。特別值得我們注意的是：在眾多的粵語研究論文中，着力於揭示粵方言語法、詞彙現象，深入挖掘粵方言語法、詞彙特點的文章，呈日漸增多之勢。拿粵語語法的研究來說，從不同的層面對粵語的語法展開全面探討的勢頭越來越明顯。余靄芹教授九十年代連續在《中國語文》上發表了《廣東開平方言的中性問句》（1992 年